|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **КОНВЕНЦИЯ О**  **БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ** |  | CBD/SBI/3/CRP.8  28 May 2021  RUSSIAN  ORIGINAL: ENGLISH |

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Третье совещание

Онлайновый формат, 16 мая – 13 июня 2021 года

Пункт 11 повестки дня[[1]](#footnote-1)\*

**ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ С СУБНАЦИОНАЛЬНЫМИ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ, ГОРОДСКИМИ И ДРУГИМИ МЕСТНЫМИ ОРГАНАМИ ВЛАСТИ В ЦЕЛЯХ АКТИВИЗАЦИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

Проект рекомендации, представленный Председателем

*Вспомогательный орган по осуществлению*

1. *приветствует* вклад консультативного Эдинбургского процесса для субнациональных правительств, городских и других местных органов власти[[2]](#footnote-2) по разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года[[3]](#footnote-3), согласованного Рабочей группой открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на ее первом совещании в Найроби с 27 по 30 августа 2019 года[[4]](#footnote-4);
2. *также приветствует* итоги консультаций в рамках Эдинбургского процесса касательно обновленного варианта Плана действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия[[5]](#footnote-5), изложенные в записке Исполнительного секретаря[[6]](#footnote-6), а также освещенные на вебинаре по Эдинбургскому процессу для Сторон Конвенции о биологическом разнообразии 23 сентября 2020 года;
3. *признает* беспрецедентную и безотлагательную ввиду продолжающихся и усугубляющихся кризисов в области охраны окружающей среды, здравоохранения, климата и социально-экономического развития необходимость принятия «общегосударственного подхода» к действиям на всех уровнях управления, отражающего принципы экосистемного подхода, принятого изменения климата в решении V/6;
4. *рекомендует* Конференции Сторон на ее 15-м совещании принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на решения [X/22](https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-10/cop-10-dec-22-ru.pdf) и [XII/9](https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-12/cop-12-dec-09-ru.pdf),

*отмечая,* что, хотя ответственность за осуществление Конвенции лежит в первую очередь на Сторонах, существует множество причин для содействия привлечению городов и местных органов власти к участию в осуществлении Конвенции,

*отмечая* *также*, что субнациональные правительства, городские и другие местные органы власти входят в состав многих Сторон и других правительств и что осуществление и мониторинг глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года должно в надлежащем порядке охватывать все уровни органов власти,

*признавая важную* роль субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в достижении целей в области биоразнообразия, мониторинге и отчетности, учете проблематики, мобилизации ресурсов, создании потенциала и установлении связи, просвещении и повышении осведомленности общественности, обеспечении участия общества и доступа общественности к информации,

*признавая* важность многостороннего механизма в поддержку реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, долгосрочного подхода к учету проблематики биоразнообразия и других соответствующих стратегий, к использованию которых призывает Эдинбургская декларация[[7]](#footnote-7)][[8]](#footnote-8),

1. *[принимает]* [*принимает к сведению*] обновленный план действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия, приведенный в приложении, в качестве гибкой рамочной основы для оказания поддержки Сторонам в соответствии с национальным законодательством;
2. *призывает* Стороны и другие соответствующие организации в надлежащем порядке способствовать реализации обновленного плана действий, упомянутого в пункте 1 выше, в соответствии с национальным законодательством, в том числе путем:
   1. привлечения субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к участию в пересмотре, осуществлении и обновлении их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с компетенцией каждого уровня органов власти;
   2. оказания поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в разработке, осуществлении и оценке их местных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, в соответствии с национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия и глобальными обязательствами;
   3. обеспечения участия субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в деятельности по учету проблематики биоразнообразия в соответствии с долгосрочным подходом к учету проблематики, принятым Конференцией Сторон в решении 15/--;
   4. выделения людских, технических и финансовых ресурсов по мере необходимости в соответствии со статьей 20 Конвенции, и в соответствии с принципом 2 экосистемного подхода,[[9]](#footnote-9) принятого в [решении](https://www.cbd.int/decision/cop/?id=7148) V/6;
3. *предлагает* Сторонам отчитываться об осуществлении обновленного Плана действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия в надлежащем порядке в их национальных докладах в рамках Конвенции;
4. *призывает* Стороны и *предлагает* другим субъектам деятельности, включая организации в области финансирования развития, инвестировать ресурсы и создавать потенциал в соответствии с принципом 2 экосистемного подхода, принятого в решении V/6, на том уровне управления, на котором они могут быть наиболее эффективны;
5. *настоятельно призывает* Стороны оказать поддержку субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в укреплении их потенциала для повышения эффективности осуществления глобальной рамочной программы;
6. *предлагает* Глобальному экологическому фонду рассмотреть вопрос о дальнейшем расширении и укреплении его инициатив по устойчивому развитию городов в рамках его восьмого и будущих пополнений и об осуществлении экспериментальных инициатив на уровне ландшафтов суши и морских ландшафтов, ориентированных на субнациональное и местное управление и взаимосвязи между городским и сельским ландшафтом, в соответствии с приоритетами, определенными в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия;[[10]](#footnote-10)
7. *поручает* Вспомогательному органу по осуществлению на его пятом совещании провести анализ роли субнациональных правительств, городских и других местных органов власти на основании доклада Исполнительного секретаря, в согласовании с регулярным обзором осуществления целей Конвенции и протоколов к ней, глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и долгосрочного подхода к учету проблематики биоразнообразия.

# *Приложение*

# План действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия (2021-2030 гг.)

**A. История вопроса**

1. План действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (2021-2030 гг.) предназначен для оказания поддержки Сторонам, субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти и их партнерам в осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, достижении целевых показателей и ориентиров на 2030 год и реализации целей и Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года. План действий рассчитан на осуществление в соответствии с национальным законодательством. Элементы, содержащиеся в обновленном Плане действий, были выработаны в ходе серии консультаций со Сторонами, субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти и их сетями и субъектами деятельности, включая «Эдинбургский процесс», кульминацией которых стал 7-й Глобальный саммит городских и субнациональных органов власти по биоразнообразию[[11]](#footnote-11).

**B. Цели**

1. Настоящий План действий имеет следующие цели:

(a) более широкое привлечение субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к оказанию поддержки в успешном осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и ее целевых показателей и ориентиров на 2030 год **и ее целей и Концепции на период до 2050 года**, а также программ работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и представлении соответствующей отчетности;

(b) улучшение региональной и глобальной координации и обмена практическими навыками между Сторонами Конвенции о биологическом разнообразии, региональными и глобальными организациями, учреждениями Организации Объединенных Наций и учреждениями, оказывающими помощь в целях развития, научными кругами и донорами касательно путей и средств оказания содействия и помощи субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в устойчивом управлении биоразнообразием, обеспечении экосистемных услуг для горожан и включении интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в городское планирование и развитие;

(c) выявление, повышение качества и распространение политических инструментов, руководящих указаний и программ, облегчающих принятие мер на субнациональном и местном уровнях по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и созданию возможностей для субнациональных правительств, городских и других местных органов власти оказывать поддержку своим национальным правительствам в осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии в соответствии с компетенцией каждого уровня органов власти;

(d) содействие разработке программ повышения осведомленности о биоразнообразии в соответствии со стратегиями установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности.

**C. Деятельность по привлечению к участию субнациональных правительств, городских и других местных органов власти**

1. Представленный ниже перечень видов деятельности, сгруппированных в семь взаимосвязанных и взаимодополняющих областей деятельности, обеспечивает концептуальные рамки, на основе которых Стороны, их субнациональные правительства, городские и другие местные органы власти и все субъекты деятельности могут разработать свои собственные мероприятия для осуществления Плана действий. По существу, каждый вид деятельности предлагается в качестве дополнения к их стратегиям, планам действий и целевым задачам в области биоразнообразия на период после 2020 года. Предполагается, что мероприятия будут осуществляться в соответствии с компетенцией каждого уровня органов власти и сообразно с национальным и субнациональным контекстом и обстоятельствами каждой Стороны.

**Область деятельности 1   
Разработка и осуществление стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, отражающих участие субнациональных правительств, городских и других местных органов власти**

1. Привлечение субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к определению соответствующих стратегий и мер в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия;
2. стимулирование субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к разработке стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия.

**Область деятельности 2   
Гармонизация между уровнями органов власти и учет проблематики биоразнообразия**

1. Сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях повышения уровня гармонизации стратегического планирования, координации и осуществления между уровнями органов власти;
2. [сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях поддержки осуществления плана действий по внедрению долгосрочного подхода к учету проблематики биоразнообразия][[12]](#footnote-12);
3. привлечение Консультативного комитета по местным органам власти и биоразнообразию и Консультативного комитета по субнациональным правительствам и биоразнообразию[[13]](#footnote-13) к внесению вклада и оказанию поддержки осуществлению Плана действий с точки зрения субнациональных правительств, городских и других местных органов власти.

**Область деятельности 3  
Мобилизация ресурсов**

1. Сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в поддержку применения принципа 2 экосистемного подхода к мобилизации ресурсов в соответствующих случаях[[14]](#footnote-14);
2. сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях создания благоприятных условий для значительного увеличения объема инвестиций частного сектора и проведения реформ, которые смогут обеспечить новые источники доходов для сохранения биоразнообразия и восстановления экосистем на субнациональном и местном уровнях.

**Область деятельности 4   
Создание потенциала**

1. Оказание поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в реализации инициатив в области создания потенциала, способствующих осуществлению стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия.

**Область деятельности 5  
Установление связи, просвещение и повышение осведомленности общественности**

1. Оказание поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в разработке инклюзивных и ориентированных на практические действия инициатив в области установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности, обеспечения доступа общественности к информации и участия на субнациональном и местном уровнях, направленных на восстановление взаимосвязей между природой и людьми в городах и регионах.

**Область деятельности 6   
Оценка и более качественная информация для принятия решений**

1. Поддержка использования Сингапурского индекса биоразнообразия городов как инструмента самооценки для городских и местных органов власти в целях оценки и мониторинга результатов их усилий в области сохранения биоразнообразия по отношению их собственным индивидуальным базовым уровням;
2. оказание поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в ‑совместном производстве данных и расширении доступа к данным и научным знаниям и опыту для повышения качества принятия решений за счет улучшенного сбора, анализа и представления местных и ландшафтных данных о биоразнообразии.

**Область деятельности 7   
Мониторинг и отчетность**

1. Стимулирование субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к использованию онлайновых платформ по обязательствам и отчетности, таким как RegionsWithNature и CitiesWithNature[[15]](#footnote-15), на которых субнациональные правительства могут отчитываться и отслеживать прогресс по своим обязательствам в отношении вклада в осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;
2. привлечение субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к регулярному мониторингу и обзору хода работы по выполнению задач, предусмотренных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия;
3. включение вклада субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в национальные доклады в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;
4. координация усилий субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по внесению вклада в достижение целей Конвенции и протоколов к ней, глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и долгосрочного подхода к учету проблематики биоразнообразия для целей промежуточного обзора, как предусмотрено в рамках долгосрочного подхода к учету проблематики биоразнообразия.

**D. Осуществление Плана действий**

1. Стороны и другие правительства настоятельно призываются осуществлять План действий сообразно обстоятельствам при поддержке со стороны секретариата Конвенции и других основных партнеров, которые созывают субнациональные правительства, городские и другие местные органы власти, таких как Сеть местных органов власти на службе устойчивого развития (ICLEI), Сеть регионов за устойчивое развитие (Regions4), Группа ведущих субнациональных правительств по выполнению Айтинских целевых задач в области биоразнообразия и Комитет Европейского союза по регионам, с учетом национальных приоритетов, возможностей и потребностей.
2. Осуществлению Плана действий будет также оказывать поддержку Глобальное партнерство по субнациональным и местным органам власти для сохранения биоразнообразия – неофициальная совместная платформа, включающая учреждения и программы Организации Объединенных Наций, академические сети и учреждения и сети субнациональных правительств, городских и других местных органов власти, которым оказывает содействие секретариат Конвенции о биологическом разнообразии.
3. Консультативный комитет по местным органам власти и биоразнообразию[[16]](#footnote-16) и Консультативный комитет по субнациональным правительствам и биоразнообразию[[17]](#footnote-17) будут дополнять и поддерживать План действий с точки зрения городских и местных органов власти и субнациональных правительств, соответственно, с учетом их важной, дополняющей и особой роли в осуществлении Конвенции. Оба комитета, признанные в Плане действий, одобренном в решении X/22, являются открытыми и свободными платформами, единственная цель которых заключается в координации вклада и участия органов власти соответствующих уровней применительно к процессам обзора в рамках конвенции о биологическом разнообразии.
4. В Плане действий признается необходимость сохранения гибкости подхода к его реализации, чтобы реагировать на меняющиеся национальные, субнациональные и местные приоритеты, а также на будущие решения Конференции Сторон.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. \* CBD/SBI/3/1. [↑](#footnote-ref-1)
2. Различие между местными и субнациональными органами власти предлагается в Плане действий, одобренном в решении X/22: «Для целей настоящего документа термин «местные органы власти» включает все уровни правительства ниже субнационального, национального или федерального уровней (префектуры, районы, округа (графства), муниципалитеты, города, административные центры и т. д.), тогда как термин «субнациональные правительства» (правительства штатов, провинций, областей, территорий, регионов) означает только первый непосредственный уровень правительства ниже национального». [↑](#footnote-ref-2)
3. См. CBD/SBI/3/19. См. также CBD/SBI/3/INF/25 и 26. [↑](#footnote-ref-3)
4. См. CBD/WG2020/1/5. [↑](#footnote-ref-4)
5. Решение X/22. [↑](#footnote-ref-5)
6. CBD/SBI/3/19. [↑](#footnote-ref-6)
7. CBD/SBI/3/INF/25. [↑](#footnote-ref-7)
8. В зависимости от согласования долгосрочного подхода к учету проблематики биоразнообразия на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению. [↑](#footnote-ref-8)
9. Принцип 2 экосистемного подхода, принятого в решении V/6, заключается в том, что «управление должно быть, по возможности, максимально децентрализованным». [↑](#footnote-ref-9)
10. Этот пункт, касающийся поддержки со стороны Глобального экологического фонда, будет в конечном счете отражен в решении о финансовом механизме, в котором будут консолидированы руководящие указания Конференции Сторон Глобальному экологическому фонду. [↑](#footnote-ref-10)
11. Настоящий обновленный план действий основан на Плане действий, принятом в решении X/22. [↑](#footnote-ref-11)
12. В зависимости от согласования долгосрочного подхода к учету проблематики биоразнообразия на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению. [↑](#footnote-ref-12)
13. Упоминаются в пункте 7 Плана действий, принятого в решении X/22, и в пункте настоящего Плана действий. [↑](#footnote-ref-13)
14. Принцип 2 экосистемного подхода, принятого в решении V/6, заключается в том, что «управление должно быть, по возможности, максимально децентрализованным». [↑](#footnote-ref-14)
15. Эти платформы связаны с Программой действий КБР. [↑](#footnote-ref-15)
16. Действующий круг полномочий этого Консультативного комитета размещен по адресу: https://www.cbd.int/subnational/partners-and-initiatives/global-partnership/advisory-committee-on-sub-national-governments; однако в настоящее время он находится в процессе пересмотра Сетью местных органов власти на службе устойчивого развития (ICLEI), действующей в качестве секретариата Комитета. [↑](#footnote-ref-16)
17. Действующий круг полномочий этого Консультативного комитета размещен по адресу: https://www.cbd.int/subnational/partners-and-initiatives/global-partnership/advisory-committee-on-sub-national-governments; однако в настоящее время он находится в процессе пересмотра организацией Regions4. [↑](#footnote-ref-17)